

RFWD-100

EN Window / Door detector
ES Detector de ventana / puerta



iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

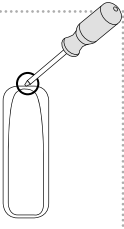
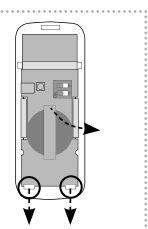
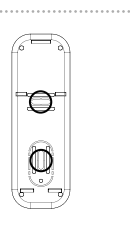
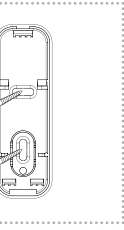
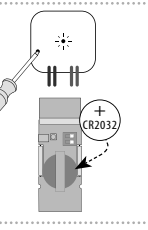
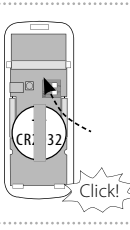
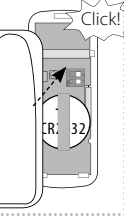
Characteristics / Característica

- The window / door detector is used to detect opening where activation occurs when the magnet and the sensor become separated.
- Use:
 - in combination with the switching unit for automatic light control (cellar, garage, etc.), or switching on a GSM gate
 - by means of the Smart RF box, detection can be displayed on your smart phone in the form of a notification; alarms are stored in the history, which is visualized in the application iHC.
- Anti-tamper function: an alarm is triggered if there is an unauthorized interference to detector (disassembly, power outage...).
- Power supply: battery 3 V / CR2032, the battery life is min. 1 year, ... thanks to the ability to turn off the LED indicator it is possible to extend up to 3 years.
- "Low Battery" Alerts on Your iHC App.
- The detectors are compatible with switching components marked with the iNELS RF Control² RFIO² communication protocol and the eLAN-RF system components.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control² (RFIO²).

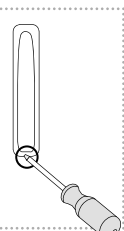
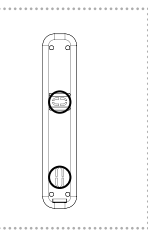
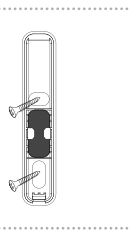
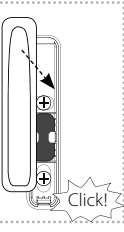
- El detector de ventana / puerta se utiliza para detectar la apertura, la activación se produce a abase del alejamiento de imán del sensor.
- Uso:
 - en combinación con unidad de conmutación para el control automático de la iluminación (sótano, garaje...) o la activación del Comunicador GSM.
 - a través de RF Cajas inteligentes, la detección se puede mostrar en su teléfono inteligente en forma de notificaciones, las alarmas recibidas se almacenan en un historial que se visualiza en la aplicación iHC.
- Función anti-sabotaje: manipulación no autorizada del detector (desmontaje, desconectar la alimentación...), la alarma se dispara.
- Alimentación: Batería 3 V / CR2032, duración de la batería min. 1 año, con la posibilidad de apagar el LED de señalización puede extenderse hasta 3 años.
- Indicación de batería baja mediante la aplicación en el mediante la aplicación iHC en el teléfono.
- Los detectores son compatibles con las unidades de conmutación marcadas con protocolo iNELS RF Control² RFIO² y unidades del sistema eLAN-RF.
- Frecuencia de comunicación con protocolo bidireccional iNELS RF Control² (RFIO²).

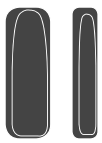
Assembly / Montaje

Detector / Detector

<p>1</p> 	<p>Push a screwdriver into the opening at the top of the detector and open the cover.</p> <p>Empuje el destornillador al agujero en la parte superior del detector y abra la tapa de la unidad.</p>	<p>2</p> 	<p>Push the beaks (mouldings) at the bottom of the device down and remove the device from the base.</p> <p>Presionar los picos (molduras) hacia abajo y retire el dispositivo de la base.</p>	<p>3</p> 	<p>Extrude the mouldings from the base (e.g. with a screwdriver).</p> <p>Retire las molduras de la base (por ejemplo, utilizando un destornillador).</p>
<p>4</p> 	<p>Place the base at the desired location (moving window or door leaf) and fasten with suitable bonding material * according to the substrate.</p> <p>Colocar la base en el lugar deseado (hoja móvil de la ventana o puerta) y sujetarla con material de unión adecuado * según la base de superficie.</p>	<p>5</p> 	<p>Program the instrument - see Programming chapter.</p> <p>Programa el dispositivo - vea el capítulo Programación.</p>	<p>6</p> 	<p>Insert the programmed device into the base and snap into place with pressure, gently. Check the correct battery location.</p> <p>Coloque el dispositivo programado a la base y presionelo suavemente. Compruebe la ubicación correcta de la batería.</p>
<p>7</p> 	<p>Replace and snap the front cover.</p> <p>Encaje y presione la cubierta frontal.</p>				

Magnetic module / Módulo magnético

<p>1</p> 	<p>Push a screwdriver into the opening at the top of the module and open the cover.</p> <p>Empuje el destornillador al agujero en la parte superior del módulo y abra la tapa.</p>	<p>2</p> 	<p>Extrude the mouldings from the base (e.g. with a screwdriver).</p> <p>Presionar las molduras de la base (por ejemplo, utilizando un destornillador).</p>	<p>3</p> 	<p>Place the base at the desired location (On window or door frames) and fasten with suitable bonding material* according to the substrate.</p> <p>Colocar la base en el lugar deseado (en el marco de la ventana o puerta) y sujetarla con material de unión adecuado * según la base de superficie.</p>
<p>4</p> 	<p>Replace and snap the front cover.</p> <p>Encaje y presione la cubierta frontal.</p>				



RFWD-100

EN Window / Door detector
ES Detector de ventana / puerta



iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

Assembly recommendations / Recomendaciones de la instalación

- For correct operation of the detector, the correct location position must be maintained so that the sensing distance is maintained when the window or doors are closed. Therefore, test the position of the detector and the magnetic modulus before installation.
- The detector is intended for indoor use.
- Before installation, consult with the window or door manufacturer regarding the most suitable bonding material for where want to place the detector.
- In the appropriate location (at the bottom of the window) you can also use the window in the ventilation position.
- For 5 minutes after inserting the battery, each connection of the magnet is indicated by the blinking of the red LED.

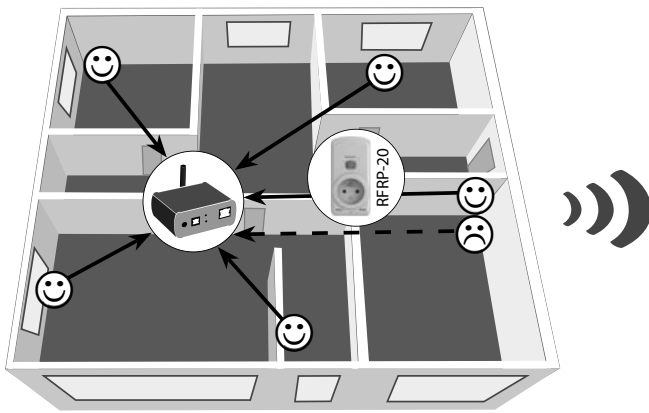
* countersunk head, screw Ø 3 mm

- Para el correcto funcionamiento del detector, se debe mantener la posición correcta de modo que se mantenga la distancia de detección mientras la ventana o puerta está cerrada. Por lo tanto, pruebe las posiciones del detector y del módulo magnético antes de la instalación.
- El detector está diseñado para uso en interiores.
- Antes de la instalación, consulte el material de montaje con el fabricante de ventana o puerta en la que desea colocar el detector.
- En la ubicación adecuada (en la parte inferior de la ventana) también puede utilizar en la ventana con la posición de ventilación.
- Durante 5 minutos después de insertar la batería, cada alejamiento y acercamiento del imán se indica parpadeando el LED rojo.

* tornillo de cabeza avellanada, Ø tornillo de 3 mm

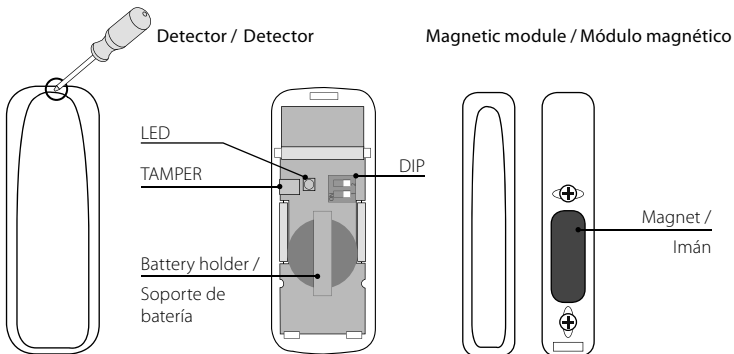
Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Transmisión de señales de radiofrecuencia en varios materiales de la construcción



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
pared de ladrillo	estructuras de madera con placas de yeso	hormigón armado	chapas metálicas	vidrio normal

Indications, settings, functions / Indicación, ajuste, función



Before starting to program, open the detector cover using a screwdriver. Indicators and adjustment components are located inside the box.

- Red LED - 1x blinks - indicates when the magnet connection is closed / open for 5 minutes after inserting the battery.
- Red LED - 2x blinks - indicates the case of a weak battery, when the magnetic connection is either closed / open - if the detector is assigned to a compatible switching component (if the detector is connected to a (eLAN, RF Touch, iNELS) system, the battery level is indicated in the system).

Antes de comenzar la programación, abra la tapa del detector con un destornillador. Indicaciones y ajustes se encuentran dentro de la caja.

- Led rojo - parpadea 1x - durante 5 minutos después de insertar la batería, indica la
- LED rojo - parpadea 2x al acercar/ alejar imán en caso de batería baja - si el detector está asignado a una unidad de conmutación compatible, si el detector está asignado al sistema (eLAN, RF Touch, la central iNELS), la batería baja se indica en el sistema.



DIP switch setting

DIP1:

- OFF - Normal function - magnet open activation.
- ON - Inverse function - magnet proximity activation.

DIP2:

- OFF - The detector is paired with a compatible component - it does not periodically send information about the current status
- ON - The detector is connected to the system (eLAN, RF Touch, iNELS headquarters) - it sends information in case of a change in status and periodically after 120 minutes.

• Any change to the DIP setting must be saved.

Ajuste del interruptor DIP

DIP1:

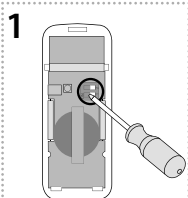
- OFF - función habitual - activación al alejar el imán
- ON - función inversa - activación al acercar el imán.

DIP2:

- OFF - el detector está emparejado con un actuador compatible - no envía información periódicamente sobre el estado actual
- ON - el detector está asignado al sistema (eLAN, RF Touch, central de iNELS) - envía información al cambiar el estado y también periódicamente después de 120 minutos.

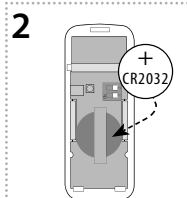
• Cada cambio en la configuración DIP debe ser guardado.

Save the DIP switch settings / Guardar los ajustes del interruptor DIP



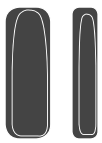
Set the DIP switch (e.g. with a screwdriver).

Ajuste del interruptor DIP (por ejemplo con un destornillador).



Insert the battery into the battery holder in the detector. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink - setting the DIP switch setting.

Inserte la pila al soporte de la batería en el detector. Tenga cuidado con la polaridad. El LED rojo del detector parpadeará, así el ajuste del interruptor DIP se guarda.



RFWD-100

EN Window / Door detector
ES Detector de ventana / puerta

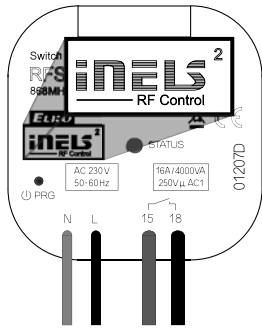


iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

Compatibility / Compatibilidad



• control units
eLAN-RF-003, eLAN-RF-Wi-003

• switches
RFS-61B, RFS-62B, RFS-61B, RFS-61M, RFS-66M, RFS-61, RFS-61

• The detector can only be assigned to components marked with the iNELS RF Control² RFIO² communication protocol.

• unidades del sistema
eLAN-RF-003, eLAN-RF-Wi-003

• conmutadores
RFS-61B, RFS-62B, RFS-61B, RFS-61M, RFS-66M, RFS-61, RFS-61

• El detector sólo puede ser asignado a las unidades identificadas por el protocolo de comunicación iNELS RF Control² (RFIO²).

Functions and programming with compatible switches / Funciones y programación con conmutadores compatibles

Function ON/OFF / Función ON/OFF

Description of ON/OFF / Descripción función ON/OFF

The output contact of the switching component switches on when the detector activates, and switches off when deactivated.

El contacto de salida de la unidad de conmutación se enciende cuando el detector se activa, y se desactiva cuando se apaga.

Programming / Programación

1

Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación en la unidad compatible durante 1 segundo, la unidad entra al modo de programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.

1 x PROG > 1s

2

Slide the battery into the battery holder in the detector. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval - thereby assigning the detector to the component.

Inserte las pilas al soporte de las baterías en el detector. Tenga cuidado con la polaridad. El LED rojo del detector parpadeará una vez. El LED de la unidad compatible parpadeará a un intervalo más rápido, así se ha asignado el detector a la unidad de conmutación.

3

Press of programming button on compatible actuator shorter than 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Pulsando el botón de programación de la unidad compatible durante menos de 1 segundo, se termina el modo de programación, LED se apaga.

1 x PROG < 1s

Function "delayed return with time setting" / Función "retardo a la desconexión con ajuste del tiempo"

Description of the delayed return function with time setting / Descripción de la función "retardo a la desconexión con ajuste del tiempo"

The output contact of the switching component switches on when the detector activates, it opens after the set time interval has elapsed.

El contacto de salida de la unidad de conmutación se enciende cuando el detector se activa, y se desactiva después del intervalo de tiempo establecido.

Programming / Programación

1

Press of programming button on compatible actuator for 1 second will activate actuator into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Pulsando el botón de programación en la unidad compatible durante 1 segundo, la unidad entra al modo de programación. LED parpadea en intervalo de 1 segundo.

1 x PROG > 1s

2

Slide the battery into the battery holder in the detector. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will blink at a faster interval - thereby assigning the detector to the component.

Inserte las pilas al soporte de las baterías en el detector. Tenga cuidado con la polaridad. El LED rojo del detector parpadeará una vez. El LED de la unidad compatible parpadeará a un intervalo más rápido, así se ha asignado el detector a la unidad de conmutación.

3

Remove the battery from the detector and reinsert it after 30 seconds. The red LED on the detector will blink. The LED on a compatible component will flash at a faster interval.

Retire la batería del detector e insértela de nuevo después de 30 segundos. El LED rojo del detector parpadeará una vez. El LED de la unidad compatible parpadeará a un intervalo más rápido.

30 s

4

Remove the battery from the detector again. After 30 seconds, press the programming button for more than 5 seconds to bring the compatible component into timer mode. LED 2x blinks at second intervals. When the button is released, delayed return time is retrieved.

Retire de nuevo la batería del detector. Después de 30 segundos, presione el botón de programación durante más de 5 segundos y la unidad compatible entra al modo temporizador. LED 2x parpadeará en intervalos de 1s. Cuando se suelta el botón, se inicia el temporizador de retardo.

30 s

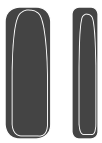
1 x PROG > 5s

5

After setting the desired time (within 2s ... 60min), the timer mode ends by inserting the battery into the detector. The red LED on the detector will blink. This saves the time interval stored in the memory of the component, the LED on the compatible component blinks.

Después del tiempo deseado (en rango de 2s ... 60min), el modo de temporizador se finaliza insertando la batería al detector. El LED rojo del detector parpadeará una vez. El tiempo establecido se guarda a la memoria de unidad, el LED de la unidad compatible parpadeará.

t = 2s ... 60min



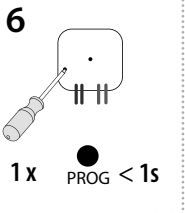
RFWD-100

EN Window / Door detector
ES Detector de ventana / puerta



iNELS
RF Control

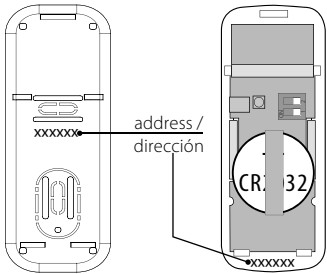
02-30/2017 Rev.1



Press of programming button on compatible actuator shorter then 1 second will finish programming mode, LED switches off.

Pulsando el botón de programación de la unidad compatible durante menos de 1 segundo, se termina el modo de programación, LED se apaga.

Programming with the RF control units / Programación con Unidades del sistema RF

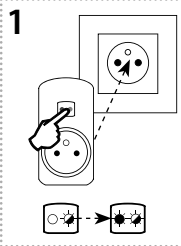


For programming and communicating the detector with the system components, the address shown on the underside of the detector or at the bottom of the open device is used.

Para la programación y la comunicación del detector con unidades del sistema, la dirección esta en la parte inferior del detector o en la parte superior izquierda del dispositivo abierto.

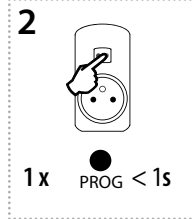
Detector communication through a repeater / Comunicación del detector a través del repetidor

RFRP-20



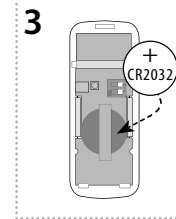
When inserting the RFRP-20 into an electrical socket (upon power-up), the programming button must be pressed. The green LED flashes. Then when the red LED button illuminates, release the button.

Al insertar el RFRP-20 a un enchufe (proponer la alimentación) se debe presionar el botón de programación. El LED verde parpadea. Después de iluminarse el LED rojo, suelte el botón.



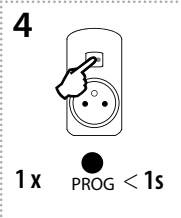
By one short press of the programming button on the RFRP-20, you move to the position for input into the additional learning mode. The red LED flashes - after 5s the RFRP-20 enters the additional learning mode. The LED stops flashing.

Con pulsación corta al botón de programación RFRP-20 entra al modo de tutoría. El LED rojo parpadea durante 5s RFRP-20 y así entrará en el modo de tutoría. El LED deja de parpadear.



Insert the battery into the battery holder in the detector (Beware of the polarity, the red LED on the detector will blink). A flashing green LED on the RFRP-20 indicates that the RFWD-100 has been recorded in the RFRP-20 memory.

Inserte la batería al soporte de la batería en el detector (tenga en cuenta la polaridad, el LED rojo del detector parpadeará una vez). Esto enviará la señal. El LED verde parpadea en RFRP-20 y señala que el detector se ha guardado en RFRP-20.



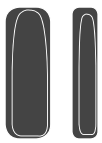
End learning mode by a short press of the programming button on the RFRP-20. By doing so, the programmed detector address is stored in the memory. The red LED will flash for 1 second, then the green LED will remain illuminated.

Para finalizar el modo de tutoría, presione de forma corta el botón de programación en RFRP-20. Esto guardará a la memoria la dirección del detector. El LED rojo parpadeará durante 1s y luego se permanentemente ilumina el LED verde.

RFAF/USB

You can set repeat functions for all components marked with iNELS RF Control² (RFIO²) using the RFAF/USB service key.

Puede configurar la función de repetidor a todas las unidades con protocolo iNELS RF Control² (RFIO²) mediante el USB de servicio RFAF/USB.



RFWD-100

EN Window / Door detector
ES Detector de ventana / puerta



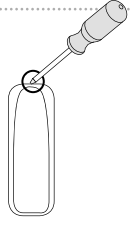
iNELS

RF Control

02-30/2017 Rev.1

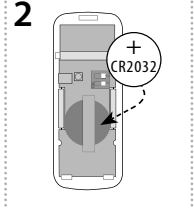
Replacement of a battery / Cambio de baterías

1



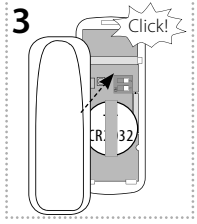
Push a screwdriver into the opening at the top of the detector and open the cover.
Empuje el destornillador al agujero en la parte superior del detector y abra la tapa de la unidad.

2



Remove the original battery and insert a new battery into the battery holder. Beware of the polarity. The red LED on the detector will blink.
Retire la batería antigua y al soporte de la batería inserte la nueva (nunca mezcle pilas viejas y nuevas). Tenga cuidado con la polaridad. El LED rojo en el detector parpadeará una vez.

3



Replace and snap the front cover.
Encaje y presione la cubierta frontal.

Safe handling / Manipulación segura con el dispositivo



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Al manipular con el dispositivo sin embalaje es importante evitar el contacto con líquidos. Nunca ponga el dispositivo sobre objetos conductores, no toque los componentes en el dispositivo de forma innecesaria.

Technical parameters / Especificaciones técnicas

Power supply:	Alimentación:	battery / batería 1x 3 V CR2032
Drained battery indicator:	Indicación de batería baja:	yes / sí
Transmission frequency:	Frecuencia de transmisión:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Communication protocol:	Protocolo de comunicación:	iNELS RF Control ² (RFIO ²)
Working temperature:	Temperatura de funcionamiento:	-10.. +50°C
Protection:	Protección:	IP20
Color:	Color:	white / blanco
Dimension:	Dimensiones:	25 x 75 x 16 mm / 15 x 75 x 14 mm
Weight:	Peso:	16 g / 13 g

Attention:
When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Advertencia:
En la instalación de iNELS RF Control debe haber una distancia mínima entre las diferentes unidades de un centímetro.
Entre los diferentes ordenes debe pasar al menos 1s.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Advertencia

El manual de uso está dirigido para la instalación y el usuario del dispositivo. Manual siempre está incluido en embalaje. La instalación y conexión puede realizar sólo personal con adecuadas cualificaciones profesionales, de conformidad con todas las regulaciones aplicadas, y que está perfectamente familiarizado con estas instrucciones y funciones del dispositivo. Función del dispositivo también depende del transporte, almacenamiento y la manipulación. Si se observa cualquier signo de daño, deformación, mal funcionamiento o pieza que falta, no instale este producto y devuelvo al vendedor. Con el producto y sus componentes debe ser tratado después de su vida útil como con residuos electrónicos. Antes de iniciar la instalación, asegúrese de que todos los cables, partes o terminales conectados están sin la conexión a la red. En el montaje y el mantenimiento se deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos para trabajar con equipos eléctricos. No toque las partes del dispositivo que están conectadas en la red - puede producir peligro de vida. Debido a la transmisibilidad de la señal RF, observe la correcta ubicación de los componentes RF en un edificio donde la instalación se lleva a cabo. RF Control está diseñado para montaje en interiores, las unidades no están diseñados para la instalación en exteriores y espacios húmedos, no se pueden instalar en cuadros eléctricos de metal y en cuadros eléctricos plásticos con puerta de metal - lo que empeora transmisividad de la señal RF. RF Control no se recomienda para el control de dispositivos que ofrecen funciones vitales o para controlar dispositivos tales como bombas, el calentadores sin termostato, ascensores, montacargas, etc. - Señal de radiofrecuencia puede estar bloqueado por una obstrucción, interferida, la batería del controlador puede estar ya sin energía, etc. y por lo tanto el control remoto puede ser incapacitado.